



EVINRUDE[®]
Johnson[®]






INSTALLATION INSTRUCTIONS

Remote Control Conversion Kit

SAFETY

These installation instructions contain information that can help prevent personal injury and damage to equipment. Understand the following symbols before proceeding:

 Safety Warning	Alerts you to the possibility of danger and identifies information that will help prevent injuries.
 Note	Identifies information that will help prevent damage to machinery.
 Important	Appears next to information that controls correct assembly and operation of the product.

TO THE OWNER

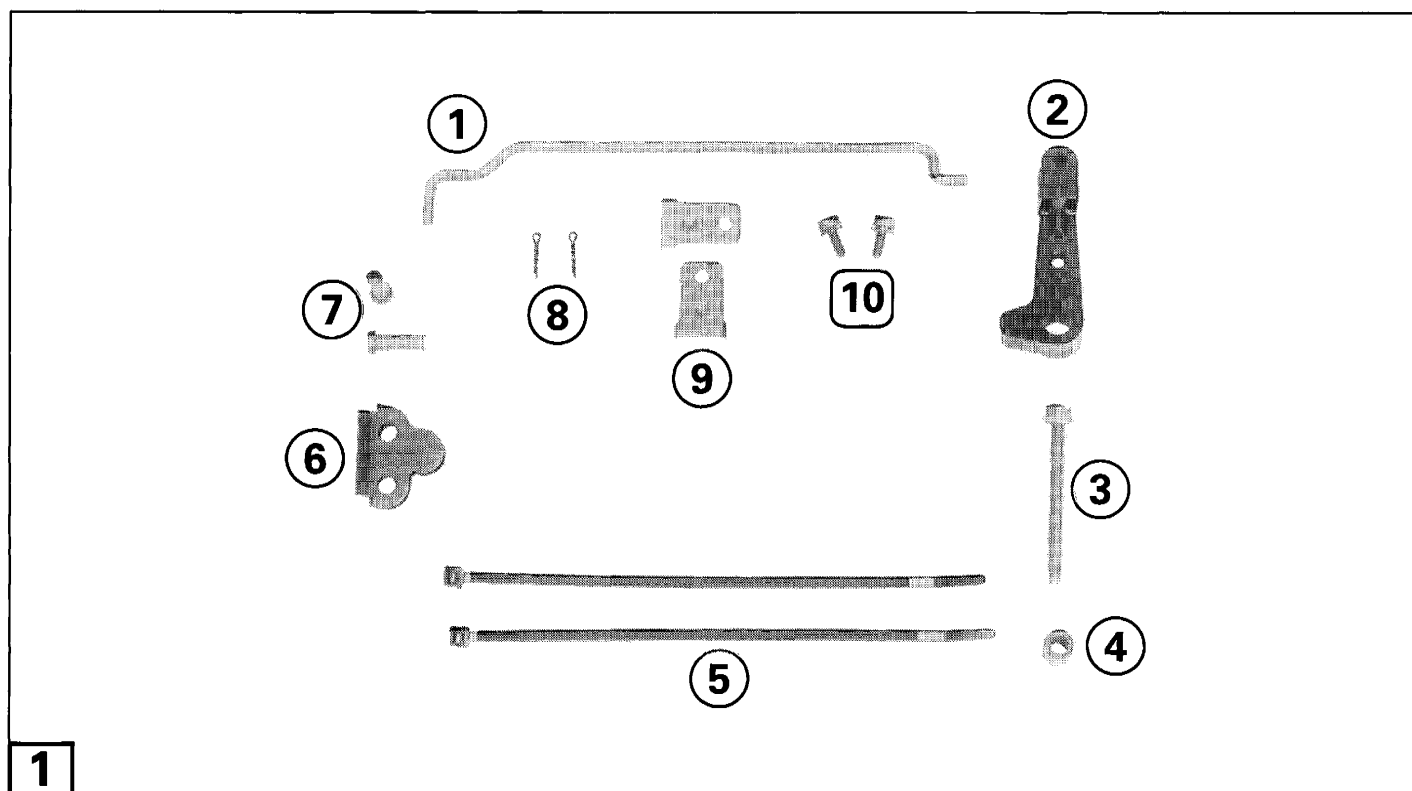
The assembly procedures outlined in this sheet should be performed by a skilled technician. If you have questions, see your DEALER. Save these instructions in your owner's kit. This sheet contains information important to the future use and maintenance of your engine.

TO THE INSTALLER

Give this sheet to the owner. Advise the owner of any special operation or maintenance information contained in the instructions.

PREFACE

This kit converts 1993 (ET) and newer 9.9/15 model *Evinrude[®]* and *Johnson[®]* outboard motors to remote shift and throttle operation.



38507

1 Contents of Kit

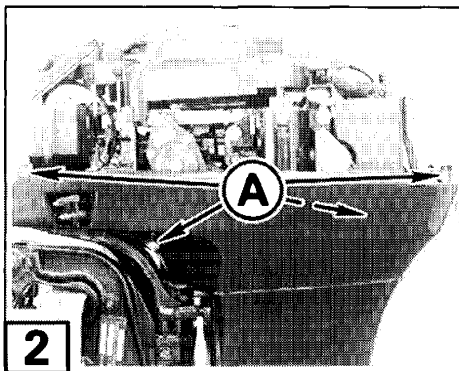
Ref.	Name of Part	Qty.
①	Shift Link.	1
②	Shift Lever	1
③	Shift Lever Screw	1
④	Bushing.	1
⑤	Tie Strap	2
⑥	Grommet.	1
⑦	Clevis Pin	2
⑧	Cotter Pin	2
⑨	Anchor Pocket Cover	2
⑩	Cover Screw	2

⚠ Remove stop switch clip to prevent accidental starting.

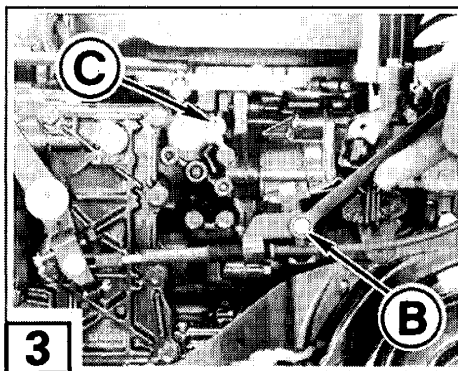


Safety Related 2

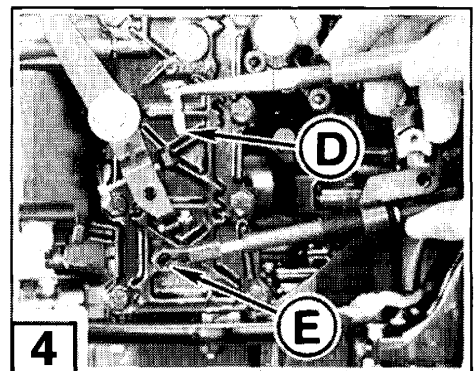
126995R/eng



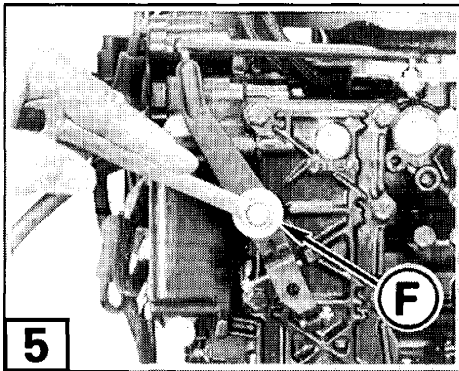
33768



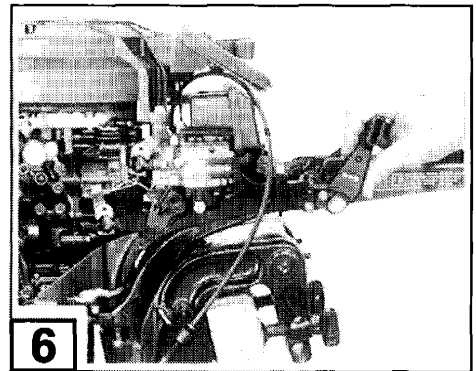
33767



33777

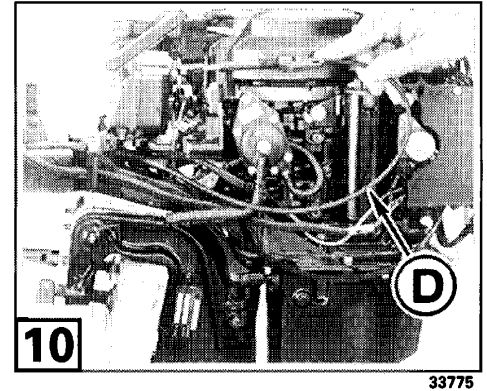
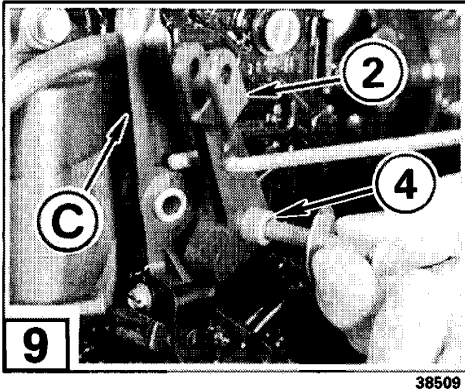
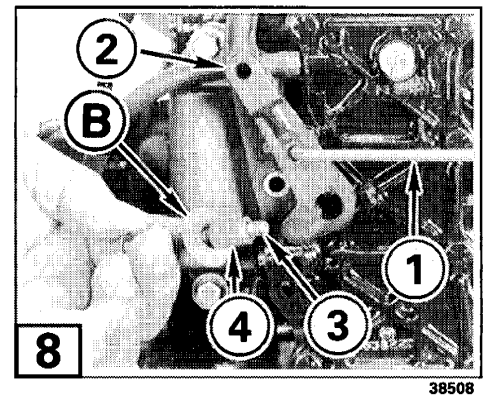
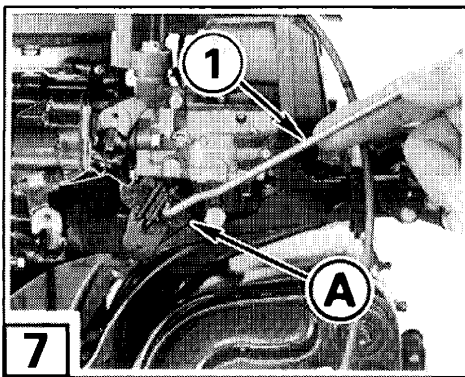


33766



33765

- 2** Remove screws **A** and lower motor covers.
- 3** Remove throttle cable anchor screw and washer **B** from powerhead. Install screw and washer in hole **C** to save parts for future reconversion to tiller control.
- 4** Pry out throttle cable pin **D**, remove cable. Reinstall pin in connector **E**.
- 5** Remove throttle lever screw and washer **F**. Washer will be reused.
- 6** Rotate propeller and shift motor into FORWARD gear.

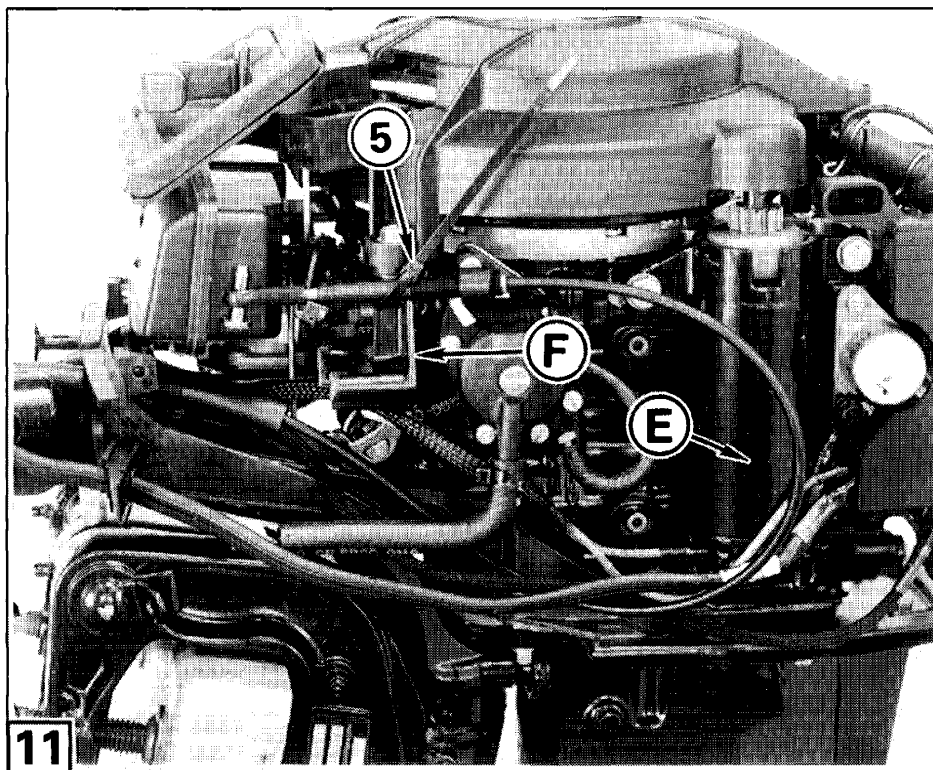


7 Insert shift link ① into detent lever ①, and rotate link back. Shift motor into NEUTRAL.

8 Assemble shift lever ② on shift link ①. Insert shift lever screw ③ thru washer saved ② and bushing ④.

9 Coat bushing ④ with *Triple-Guard*[®] grease and push bushing into shift lever ②. Insert screw through bushing in throttle lever ③, and into block. Tighten screw to 60–84 in. lbs. (7–9 N·m).

10 Pull tiller handle throttle cable ④ out from under starter handle to the port side of motor.

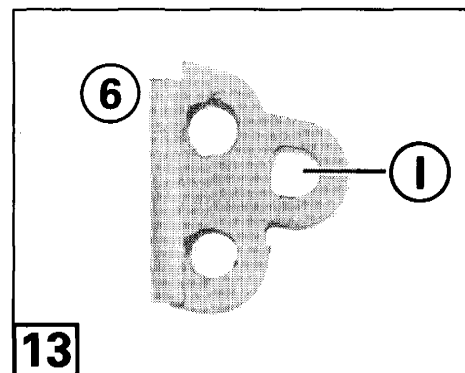
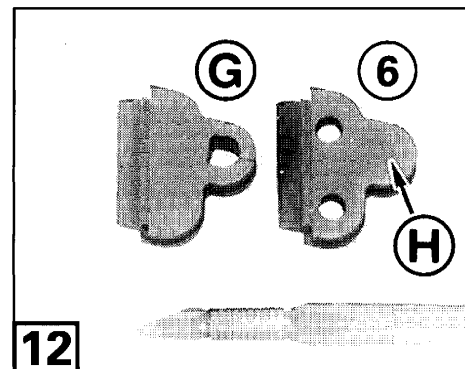


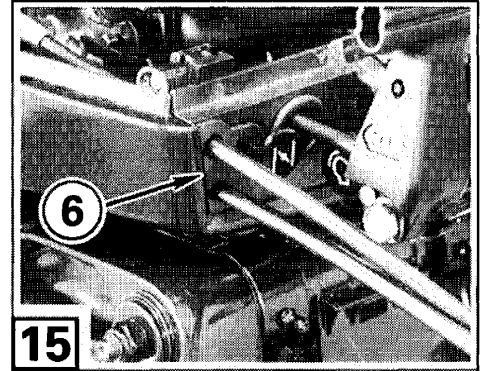
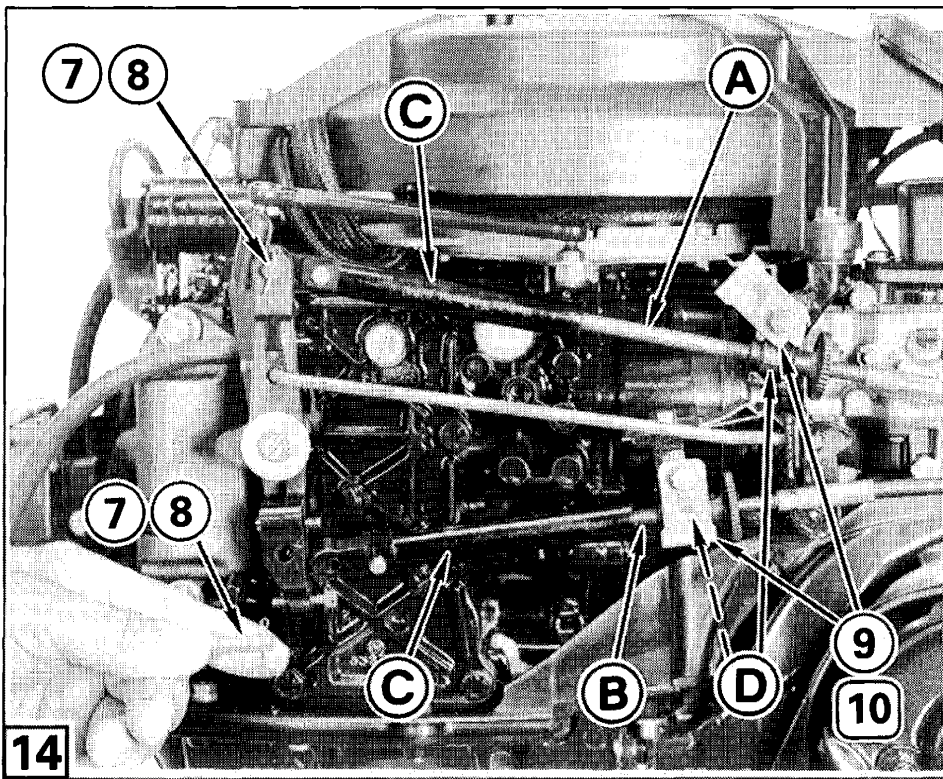
- 11** Route cable back along bottom of lower motor cover, up outside the starter **E**, and forward to the manual starter mounting post **F**. Secure to post with a tie strap **5**.

Install Control Cables

- 12** Remove starboard grommet **G** and save for future reconversion to tiller control. Using a knife, carefully cut out choke shaft hole **H** in grommet **6** included.

- 13** Cut a slit **I** in grommet **6** to the choke shaft hole.





14 Extend control cables and lubricate casings with *Triple-Guard®* grease. Install shift cable **A** and throttle cable **B**, securing the casing guides **C** with clevis pins **7** and cotter pins **8**.

⚠ Secure clevis pins by spreading cotter pin ends.

14 Secure cable trunnions **D** with anchor pocket covers **9** and cover screws **10**. See the **Service Manual, Section 9 – Throttle and Shift Cable Installation** for procedures.

15 Replace lower motor covers. Install control cables in grommet **6**.

⚠ After cables are installed, verify that the controls work as intended for safe operation.

Check idle speed. See **Service Manual, Section 1 – Synchronization and Linkage Adjustments** for procedures.





EVINRUDE[®]
Johnson[®]




SVENSKA

MONTERINGSANVISNINGAR

Ombyggningssats för fjärreglage

SÄKERHET

Dessa monteringsanvisningar innehåller information som kan förhindra person- och utrustningsskador. Följande symboler används i anvisningarna:

 Säkerhetsvarning	Varnar dig för ev. faror och står intill information som kan förhindra personskador.
 Obs	Står intill information som kan förhindra maskinskador.
 Viktigt	Står intill information som reglerar rätt ihopsättning och bruk av produkten.

TILL ÄGAREN

De monteringsprocedurer som beskrivs i dessa anvisningar bör utföras av en utbildad mekaniker. Om du har frågor, kontakta ÅTERFÖRSÄLJAREN. Förvara dessa anvisningar tillsammans med instruktionsboken. Anvisningarna innehåller information som är viktig för användning och underhåll av motorn.

TILL MONTÖREN

Ge dessa anvisningar till ägaren. Gör ägaren uppmärksam på ev. drift- eller underhållsinformation i dessa anvisningar.

FÖRORD

Denna sats används för att bygga om 1993 (ET) och nyare *Evinrude[®]* och *Johnson[®]* modeller 9.9/15 till fjärreglering.




FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Kit de conversion pour commande à distance

SÉCURITÉ

Ces instructions d'installation contiennent des informations qui peuvent aider à éviter des blessures corporelles et des dommages à l'équipement. Comprenez les symboles suivant avant de continuer:

 Avertissement de sécurité	Il vous avertit de la possibilité de danger, et identifie les informations qui vous aideront à éviter les blessures.
 Note	Il identifie les informations qui vous aideront à éviter des dommages à la machinerie.
 Important	Il apparaît près des informations contrôlant l'assemblage et le fonctionnement corrects du produit.

POUR LE PROPRIÉTAIRE

Les procédures d'assemblage décrites dans ce feuillet devraient être effectuées par un technicien qualifié. Si vous avez des questions, voyez votre CONCESSIONNAIRE. Conservez ces instructions dans votre kit du propriétaire. Ce feuillet contient des informations importantes concernant l'utilisation et l'entretien futures de votre moteur.

POUR L'INSTALLATEUR

Donnez ce feuillet au propriétaire. Avertissez le propriétaire à propos de quelque information spéciale de fonctionnement ou d'entretien contenue dans les instructions.

PRÉFACE

Ce kit permet de convertir les moteurs hors-bord *Evinrude[®]* et *Johnson[®]*, modèles 9.9/15 de 1993 (ET) et plus récents, en modèles à commande à distance.




ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Conjunto de Conversión a Control Remoto

SEGURIDAD

Estas instrucciones de instalación contienen información que podrá evitar heridas personales o daños en los equipos. Comprenda los siguientes símbolos antes de continuar:

 Advertencia de Seguridad	Alerta la posibilidad de peligro e identifica la información que le ayudará a evitar heridas personales.
 Nota	Identifica la información que le ayudará a evitar dañar la maquinaria.
 Importante	Aparece al lado de la información que controla el ensamble correcto y la operación del producto.

AL PROPIETARIO

Los procedimientos de ensamble descritos en esta hoja de instrucciones deberán ser llevados a cabo por un técnico calificado. Si usted tiene alguna pregunta, vea a su AGENTE. Guarde estas instrucciones con el conjunto del propietario. Esta hoja de instrucciones contiene información importante para el uso y el mantenimiento futuros de su motor.

AL INSTALADOR

Entregue esta hoja de instrucciones al propietario. Aconseje al propietario en cuanto a cualquier información de mantenimiento u operación especiales contenidas en estas instrucciones.

PREFACIO

Este conjunto convierte los motores fuera de borda *Evinrude[®]* y *Johnson[®]* de 1993 (ET) de 9.9/15 y más recientes a modelos con control remoto.




ITALIANO

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

Kit adattatore del telecomando

SICUREZZA

Queste istruzioni di installazione contengono informazioni che possono contribuire a prevenire danni a persone e/o attrezzature. Prima di procedere, assicurarsi di conoscere il significato dei seguenti simboli:

 Avvertenza di sicurezza	Avverte della possibilità di pericolo ed identifica informazioni che contribuiscono alla prevenzione di danni a persone.
 Nota	Identifica le informazioni che contribuiscono alla prevenzione di danni alle attrezzature.
 Importante	Appare accanto alle informazioni relative al corretto montaggio e funzionamento del prodotto.

PER IL PROPRIETARIO

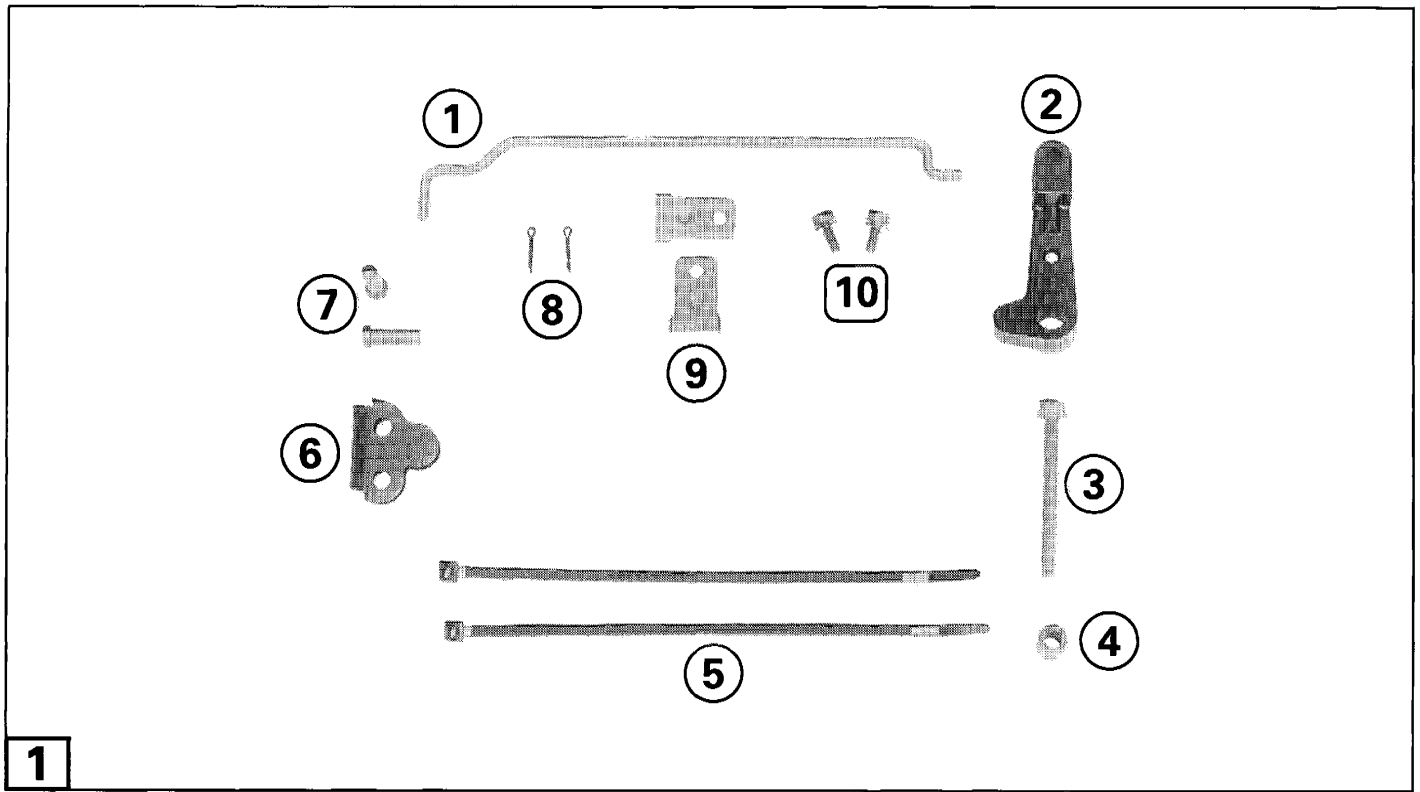
Di norma le procedure di montaggio descritte nel presente foglio devono essere eseguite da un tecnico addestrato. In caso di dubbio, rivolgersi al concessionario più vicino. Conservare le presenti istruzioni nel kit del proprietario. Questo foglio contiene informazioni importanti per l'uso e la manutenzione futura del motore.

PER L'INSTALLATORE

Consegnare questo foglio al proprietario. Informare il proprietario di eventuali operazioni speciali di manutenzione descritte nelle istruzioni.

PREFAZIONE

Questo kit permette di montare il telecomando sui fuoribordo 1993 (ET) e più recenti 9.9/15 *Evinrude[®]* e *Johnson[®]*.



SVENSKA

1 Satsen innehåller:

Ref.	Benämning	Ant.
①	Växellänk	1
②	Växelarm	1
③	Växelarmsskruv	1
④	Bussning	1
⑤	Spännband	2
⑥	Genomföring	1
⑦	Gaffelbult	2
⑧	Saxsprint	2
⑨	Urtagslock	2
⑩	Lockskruv	2

⚠ Ta bort stoppkontaktsklämman så att motorn inte kan starta.

⚠ **Säkerhetsvarning**

FRANÇAIS

1 Contenu du kit

Réf.	Désignation	Qté
①	Articulation de changement d'engrenages	1
②	Levier de changement d'engrenages	1
③	Vis du levier de changement d'engrenages	1
④	Coussinet	1
⑤	Brides d'attache	2
⑥	Œuillet	1
⑦	Axes de chape	2
⑧	Goupilles fendues	2
⑨	Couvercles de la cavité d'ancrage	2
⑩	Vis de couvercle	2

⚠ Enlevez l'agrafe de l'interrupteur d'arrêt afin d'éviter un démarrage accidentel.

⚠ **Point de Sécurité**

ESPAÑOL

1 Contenido del Conjunto

Ref.	Nombre de la Pieza	Ctd.
①	Articulación de Cambios	1
②	Palanca de Cambios	1
③	Tornillo de la Palanca de Cambios	1
④	Buje	1
⑤	Cinta de Amarre	2
⑥	Anillo de Caucho	1
⑦	Pasador de Horquilla	2
⑧	Chaveta	2
⑨	Tapa de la Cavidad de Anclaje	2
⑩	Tornillo de la Tapa	2

⚠ Con el fin de evitar que el motor arranque accidentalmente, remueva la presilla del interruptor de parada.

⚠ **Relativo a Seguridad**

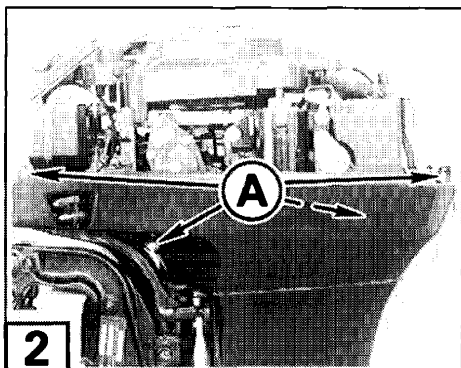
ITALIANO

1 Contenuto del kit

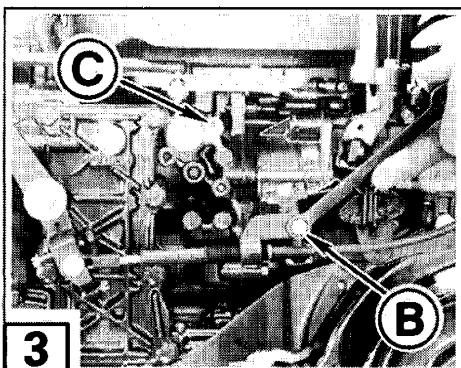
Rif.	Descrizione	Qtà
①	Articolazione del cambio	1
②	Leva del cambio	1
③	Vite della leva del cambio	1
④	Bussola	1
⑤	Fascetta	2
⑥	Anello passacavi	1
⑦	Perno con testa	2
⑧	Coppiglia	2
⑨	Coperchio di ancoraggio	2
⑩	Vite del coperchio	2

⚠ Togliere il fermaglio dell'interruttore di arresto per prevenire rischi di accensione accidentale.

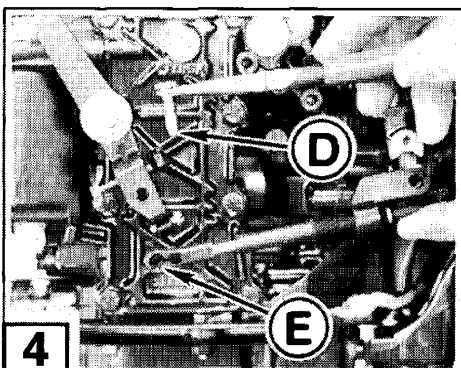
⚠ **Sicurezza d'Uso**



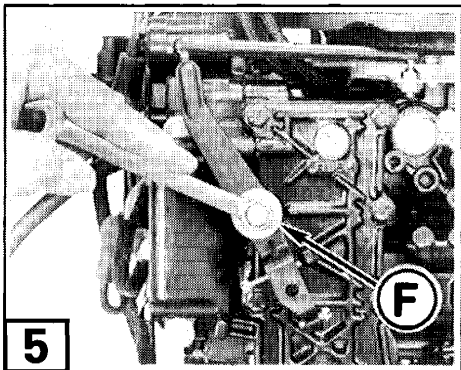
33768



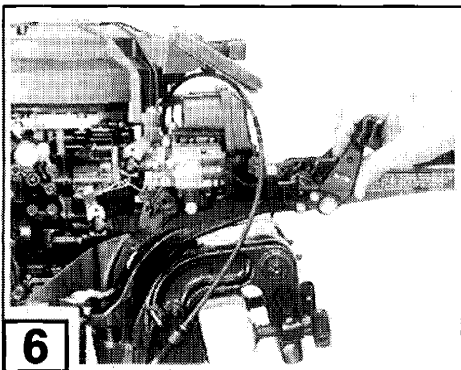
33767



33777



33766



33765

SVENSKA

- 2** Ta bort skruvarna A och demontera underkåporna.
- 3** Demontera gaskabelskruven och brickan B från motorenheten. Montera skruven och brickan i hål C för att spara dem för eventuell återgång till rorkultsreglering.
- 4** Bänd ut gaskabelstiftet D och ta bort kabeln. Sätt tillbaka stiftet i kopplingen E.
- 5** Ta bort gasarmsskruven och brickan F. Brickan kommer att användas igen.
- 6** Vrid propellern och lägg i FRAMVÄXELN.

ESPAÑOL

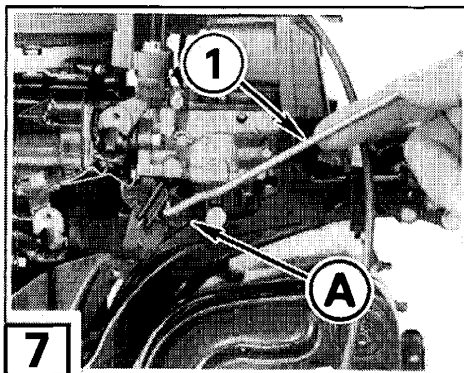
- 2** Remueva los tornillos A y las tapas inferiores del motor.
- 3** Remueva el tornillo y la arandela de anclaje del cable de aceleración B de la cabeza de fuerza. Instale el tornillo y la arandela en el agujero C con el fin de guardar las piezas para reconvertir el motor futuramente a control por brazo de dirección.
- 4** Palanquee y retire el pin del cable de aceleración D, remueva el cable. Reinstale el pin en el conector E.
- 5** Remueva el tornillo y la arandela de la palanca de aceleración F. La arandela será usada de nuevo.
- 6** Gire la hélice y engrane el motor en MARCHA ADELANTE.

FRANÇAIS

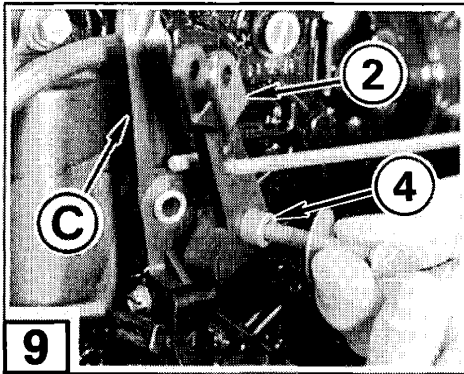
- 2** Enlevez les vis A, ainsi que les capots inférieurs du moteur.
- 3** Enlevez la vis d'ancrage du câble d'accélération ainsi que la rondelle B, du bloc-moteur. Installez la vis et la rondelle dans l'orifice C afin de conserver les pièces pour une future reconversion en modèle à barre de gouvernail.
- 4** Extrayez la goupille du câble d'accélération D, puis enlevez le câble. Réinstallez la goupille dans le connecteur E.
- 5** Enlevez la vis du levier d'accélération ainsi que la rondelle F. La rondelle sera réutilisée.
- 6** Faites tourner l'hélice et passez l'engrenage en MARCHE AVANT.

ITALIANO

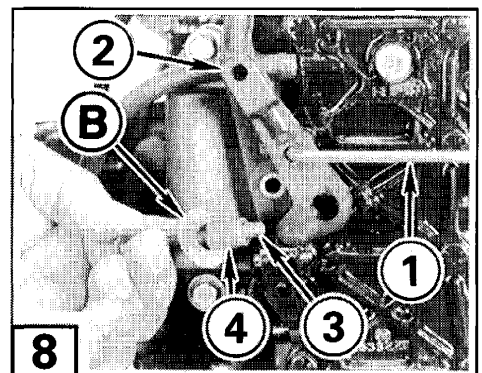
- 2** Togliere le viti A e le carenature inferiori del motore.
- 3** Togliere dal blocco motore la vite di ancoraggio del cavo dell'acceleratore e la rondella B. Installare la vite e la rondella nel foro C in modo da conservarle per un'eventuale futura riconversione al comando con barra di guida.
- 4** Estrarre il perno del cavo dell'acceleratore D, togliere il cavo. Rimontare il perno nel connettore E.
- 5** Togliere la vite della leva dell'acceleratore e la rondella F. Conservare la rondella.
- 6** Far girare l'elica ed ingranare la MARCIA AVANTI.



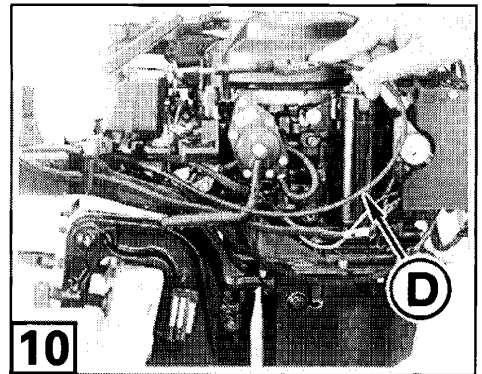
33764



38509



38508



33775

SVENSKA

- 7** Sätt in växellänken ① i spärrarmen A och vrid tillbaka länken. Lågg motorn i NEUTRAL.
- 8** Montera växelarmen ② på växellänken ①. Sätt in växelarmsskruven ③ genom den sparade brickan B och bussning ④.
- 9** Täck bussningen ④ med *Triple-Guard*-fett och tryck in den i växelarmen ②. Sätt in skruven i blocket genom bussningen i växelarmen C. Dra åt skruven till 60–84 in. lbs. (7–9 N·m).
- 10** Dra ut rorkultsgaskabeln D från starthandtagets undersida mot babords sida av motorn.

ESPAÑOL

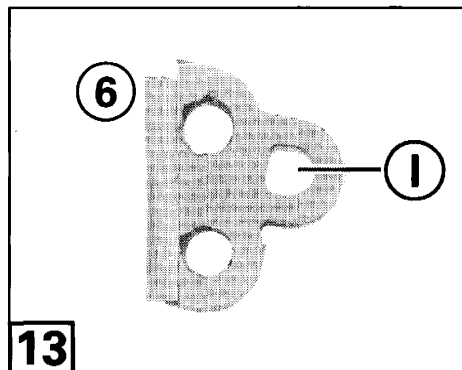
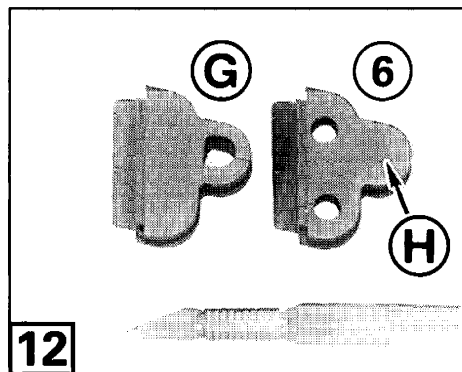
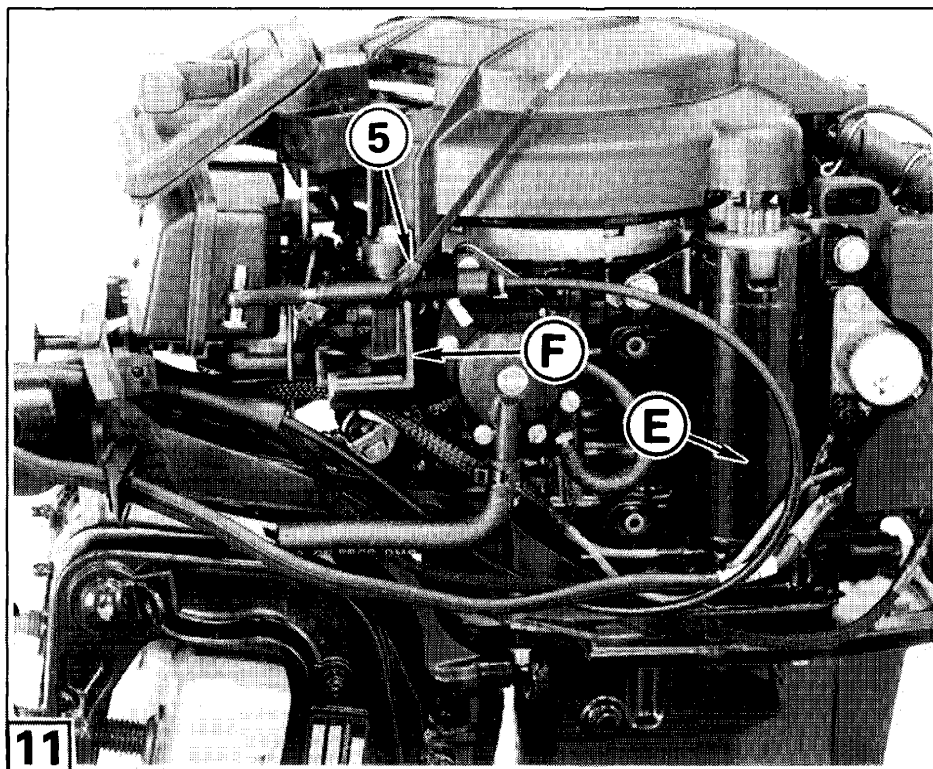
- 7** Inserte la articulación de cambios ① dentro de la palanca de retén A, y gire la articulación hacia atrás. Coloque el motor en NEUTRO.
- 8** Ensamble la palanca de cambios ② en la articulación de cambios ①. Inserte el tornillo de la palanca de cambios ③ por entre la arandela que fue guardada B y el buje ④.
- 9** Cubra el buje ④ con grasa *Triple-Guard* y empuje el buje en la palanca de cambios ②. Inserte el tornillo a través del buje de la palanca de aceleración C, y dentro del bloque. Apriételo a una torsión de 60–84 lbs. pul. (7–9 N·m).
- 10** Hale el cable de aceleración del brazo de dirección D para sacarlo de debajo de la manija del arranque hacia el lado babor del motor.

FRANÇAIS

- 7** Insérez l'articulation de changement d'engrenages ① dans le levier de détente A, et faites tourner l'articulation en arrière. Passez l'engrenage au POINT MORT.
- 8** Assemblez le levier de changement d'engrenages ② sur l'articulation de changement d'engrenages ①. Insérez la vis du levier de changement d'engrenages ③ à travers la rondelle B, que vous avez conservé, et le coussinet ④.
- 9** Enduisez le coussinet ④ d'une couche de graisse *Triple-Guard* et poussez-le dans le levier de changement d'engrenages ②. Insérez la vis à travers le coussinet dans le levier d'accélération C, et dans le bloc-moteur. Serrez-la à un couple de serrage de 7–9 N·m (60–84 in. lbs.).
- 10** Tirez le câble d'accélération de la barre du gouvernail D en direction du côté bâbord du moteur, pour le sortir du dessous de la poignée du démarreur.

ITALIANO

- 7** Inserire l'articolazione del cambio ① nella leva d'arresto A e ruotare l'articolazione all'indietro. Ingranare la FOLLE.
- 8** Montare la leva del cambio ② sull'articolazione del cambio ①. Inserire la vite della leva del cambio ③ nella rondella precedentemente conservata B e nella bussola ④.
- 9** Applicare grasso *Triple-Guard* alla bussola ④ e premerla nella leva del cambio ②. Inserire la vite attraverso la bussola all'interno della leva dell'acceleratore C e nel blocco. Stringere la vite a 60–84 in. lbs. (7–9 N·m).
- 10** Tirare fuori il cavo dell'acceleratore della barra di guida D dalla sua sede sotto la manopola della fune di avviamento e portarlo sul lato babordo del motore.



SVENSKA

11 Dra kabeln bakåt längs botten av underkåpan, upp på utsidan av startapparaten **E** och framåt till startapparatsens fästplats **F**. Fäst med ett spännband **5** på pelaren.

Montering av reglagekablar

12 Ta bort styrbords genomföring **6** och spara den för eventuell återgång till rorkultsreglering. Skär försiktigt med en kniv ut chokeaxels-hålet **H** i genomföring **6**.

13 Skär en skåra **I** i genomföring **6** till chokeaxelshålet.

ESPAÑOL

11 Encamine el cable hacia atrás por el fondo de la tapa inferior del motor, hacia arriba y hacia afuera del arranque **E**, y hacia adelante al poste de montaje del arranque manual **F**. Asegúrelo al poste con una cinta de amarre **5**.

Instale los Cables de Control

12 Remueva el anillo de caucho de estribor **6** y guárdelo para reconvertir el motor futuramente a control por brazo de dirección. Usando un cuchillo, corte cuidadosamente el agujero para el eje del ahogador **H** en el anillo de caucho **6** incluido.

13 Haga una ranura **I** en el anillo de caucho **6** en el agujero del eje del ahogador.

FRANÇAIS

11 Acheminez le câble vers l'arrière le long du fond du capot inférieur de moteur, en remontant à l'extérieur du démarreur **E**, et vers l'avant jusqu'au téton de montage du démarreur **F**. Fixez-le au téton à l'aide d'une bride d'attache **5**.

Installez les câbles de commande

12 Enlevez l'œillet tribord **6** et conservez-le pour une future reconversion en modèle à barre de gouvernail. En utilisant un couteau, découpez soigneusement l'orifice d'arbre d'étrangleur **H** dans l'œillet **6** fourni.

13 Faites une fente **I** dans l'œillet **6** jusqu'à l'orifice d'arbre d'étrangleur.

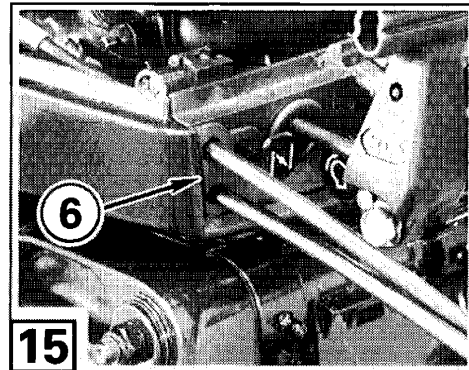
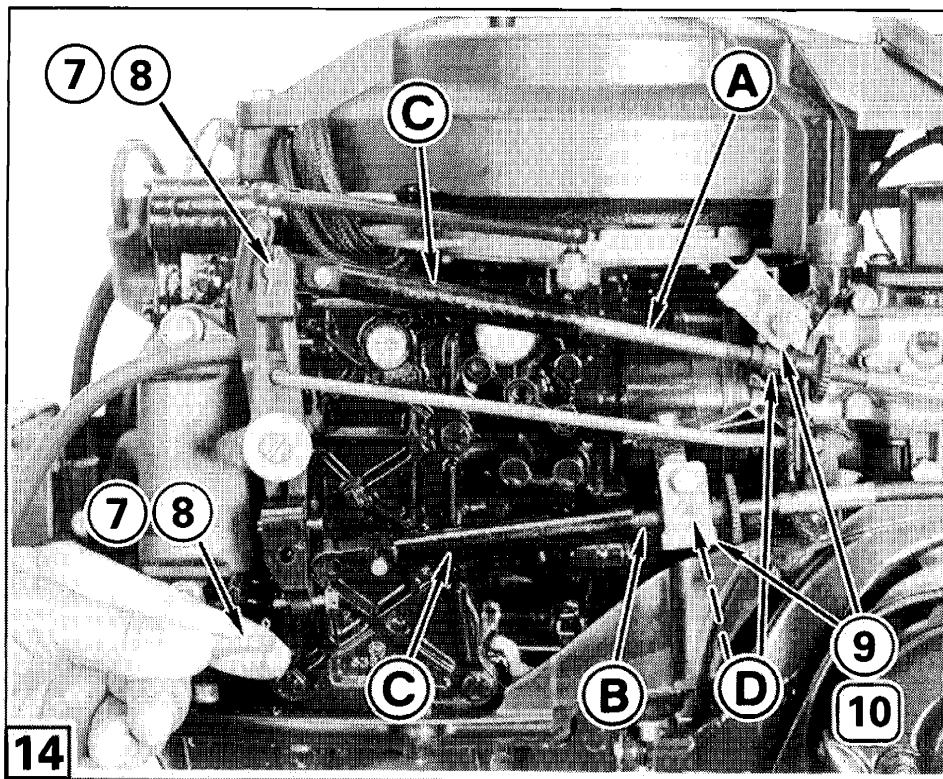
ITALIANO

11 Disporre il cavo passando sul fondo della carenatura inferiore del motore, quindi verso l'alto uscendo dall'avviatore **E**, poi in avanti verso il morsetto di montaggio dell'avviatore manuale **F**. Fissarlo al morsetto con una fascetta **5**.

Installazione dei cavi del telecomando

12 Togliere l'anello passacavi tribordo **6** e conservarlo per una futura riconversione al comando con barra di guida. Con un coltello, eseguire con cautela il foro dell'alberino dell'aria **H** nell'anello passacavi **6** in dotazione.

13 Eseguire una fessura **I** nell'anello passacavi **6** al foro dell'alberino dell'aria.



38510

33769

SVENSKA

14 Dra ut reglagekablar och smörj hylsorna med *Triple-Guard®*-fett. Montera växelkabeln **A** och gaskabeln **B**, fäst kabelförarna **C** med gaffelbultarna **7** och saxsprintarna **8**.

⚠ Fäst gaffelbultarna genom att bocka ut saxsprintarna.

14 Fäst kabeltapparna **D** med urtagslocken **9** och lockskruvorna **10**. Se *verkstadshandbok, kapitel 9 – Montering av gas- och växelkabler* för procedur.

15 Sätt tillbaka underkåporna. Montera reglagekablar i genomföring **6**.

⚠ När kablarna är monterade: kontrollera att reglagen fungerar som de ska för säker drift.

Kontrollera tomgången. Se *verkstadshandbok, Kapitel 1 – Synchronisering och länjusteringar* för procedur.



Säkerhetsvarning

ESPAÑOL

14 Extienda los cables de control y lubrique las carcasas con grasa *Triple-Guard®*. Instale el cable de cambios **A** y el cable de aceleración **B**, asegurando las carcasas de guía **C** con los pasadores de horquilla **7** y las chavetas **8**.

⚠ Asegure los pasadores de horquilla abriéndole las puntas a las chavetas.

14 Asegure los muñones de los cables **D** con las tapas de las cavidades de anclaje **9** y los tornillos de las tapas **10**. Para obtener los procedimientos, vea la **Sección 9 – Instalación de los Cables de Cambios y Aceleración** en el *Manual de Servicio*.

15 Reinstale las tapas inferiores del motor. Instale los cables de control en el anillo de caucho **6**.

⚠ Después de instalar los cables; con el fin de obtener una operación verifique si el control trabaja de la forma intentada.

Revise la velocidad de marcha en vacío. Para obtener los procedimientos vea la **Sección 1 – Sincronización y Ajustes de las Articulaciones** en el *Manual de Servicio*.



Relativo a Seguridad

FRANÇAIS

14 Étirez les câbles de commande et lubrifiez les gaines à l'aide de graisse *Triple-Guard®*. Installez les câbles de changement d'engrenages **A** et d'accélération **B**, en fixant les guides de gaine **C** avec les axes de chape **7** et les goupilles fendues **8**.

⚠ Bloquez les axes de chape en écartant les extrémités des goupilles fendues.

14 Bloquez les tourillons de câble **D** à l'aide des couvercles de cavité d'ancrage **9** et des vis de couvercle **10**. Consultez le *Manuel d'Entretien, Section 9 – Installation des câbles d'accélération et de changement d'engrenages* en ce qui concerne les procédures.

15 Remplacez les capots inférieurs du moteur. Installez les câbles de commande dans l'œuillet **6**.

⚠ Après que les câbles aient été installés; vérifiez que les commandes fonctionnent d'une manière destinée à obtenir un fonctionnement sûr.

Vérifiez la vitesse de ralenti. Consultez le *Manuel d'Entretien, Section 1 – Réglages de la Synchronisation et de l'articulation* en ce qui concerne les procédures.



Point de Sécurité

ITALIANO

14 Allungare i cavi del telecomando e lubrificare le guaine con grasso *Triple-Guard®*. Installare il cavo del cambio **A** ed il cavo dell'acceleratore **B**, fissando le guide delle guaine **C** con i perni con testa **7** e le coppiglie **8**.

⚠ Fissare i perni con testa allargando le estremità delle coppiglie.

14 Fissare i barilotti dei cavi **D** con i coperchi di ancoraggio **9** e le viti di copertura **10**. Per le procedure, riferirsi al *Manuale di assistenza, Sezione 9 – Installazione dei cavi dell'acceleratore e del cambio*.

15 Sostituire le carenature inferiori del motore. Installare i cavi del telecomando nell'anello passacavi **6**.

⚠ Dopo aver installato i cavi, accertarsi che il telecomando funzioni in condizioni di sicurezza.

Controllare il minimo. Per le procedure, riferirsi al *Manuale di assistenza Sezione 1 – Sincronizzazione e regolazioni della tiranteria*.



Sicurezza d'Uso



EVINRUDE[®]
Johnson[®]




NEDERLANDS

INSTALLATIE-INSTRUCTIES

Kit voor het ombouwen van de afstandsbediening

VEILIGHEID

Deze installatie-instructies bevatten informatie die letsel en beschadiging van het materiaal kan helpen voorkomen. Zorg dat u de volgende symbolen goed begrijpt, vóór u verder gaat:

 Veiligheidswaarschuwing	Wijst u op mogelijke gevaren en geeft informatie om letsel te voorkomen.
 Noot	Duidt op informatie die helpt voorkomen dat de machine beschadigd raakt.
 Belangrijk	Staat bij informatie die betrekking heeft op de juiste montage en bediening van het product.

AAN DE EIGENAAR

De montageprocedures, zoals op dit blad zijn beschreven, moeten worden gevolgd door een ervaren monteur. Heeft u vragen, ga dan naar uw DEALER. Bewaar deze instructies bij de overige papieren van uw motor. Ze bevatten informatie die belangrijk is voor het gebruik en het onderhoud van uw motor in de toekomst.

AAN DE MONTEUR

Geef deze instructies aan de eigenaar. Adviseer de eigenaar met betrekking tot eventuele speciale bedienings- of onderhoudsinformatie in de instructies.

INLEIDING

Met deze kit bouwt u *Evinrude*[®] en *Johnson*[®] model 9.9 en 15 motoren uit 1993 (ET) om voor afstandsbediening.




SUOMI

ASENNUSOHJEET

Kaukohallinta- sarja

TURVALLISUUS

Nämä asennusohjeet sisältävät tietoja, jotka voivat auttaa estämään henkilö- ja esinevahingot. Tutustu seuraaviin symboleihin ennen kuin jatkat:

 Varoitus	Tämä muistuttaa sinua vaaran mahdollisuudesta ja on merkinä tiedoista, jotka auttavat estämään vahingot.
 Huom	Tämä on merkinä tiedoista, jotka auttavat estämään laitteiden vahingoittumisen.
 Tärkeää	Nämä tiedot varmistavat tuotteen oikean asennuksen ja toiminnan.

OMISTAJALLE

Tässä ohjeessa esitetyt asennusmenettelyt tulisi antaa pätevän asentajan tehtäväksi. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys JÄLLEENMYYYJÄÄN. Säilytä nämä ohjeet omistajan pakkauksen yhteydessä. Tämä ohje sisältää tietoja, jotka ovat tärkeitä moottorin myöhemmän käytön ja huollon kannalta.

ASENTAJALLE

Anna nämä ohjeet omistajalle. Neuvo omistajaa ohjeiden sisältämien erityisten käyttö- tai hoito-ohjeiden suhteen.

JOHDANTO

Tällä sarjalla 1993 (ET) ja uudemmat 9.9/15-mallin *Evinrude*[®]-ja *Johnson*[®]-perämoottorit voidaan muuttaa kaukohallintalaitetta käyttäviksi.




NORGE

MONTERINGSANVISNINGER

Sett for montering av fjernkontroll

SIKKERHET

Disse monteringsanvisningene inneholder informasjon som kan være behjelpelig til å hindre at personer eller utstyr skades. Vær sikker på at du forstår betydningen av symbolene nedenunder før du går videre:

 Advarsel	Gjør deg oppmerksom på at det kan oppstå en farlig situasjon og gir opplysninger om hvordan man kan unngå skade.
 Obs	Står ved siden av opplysninger som er viktige for å unngå at maskineriet skades.
 Viktig	Står ved siden av opplysninger som er viktige for å sikre riktig sammenmontering og bruk av produktet.

TIL EIEREN

Sammenmonteringen som står forklart på dette arket bør utføres av en erfaren mekaniker. Henvend deg til din FORHANDLER hvis det er noe du ikke er sikker på. Legg disse anvisningene i ditt Eierens sett. Dette arket inneholder informasjon som er viktig for bruk og vedlikehold av motoren i fremtiden.

TIL MONTØREN

Gi dette arket til eieren. Gjør eieren oppmerksom på alle spesielle opplysninger i anvisningene som gjelder bruk eller vedlikehold.

FORORD

Dette settet brukes til å montere fjernkontroll på 1993 (ET) og nyere modell 9.9/15 *Evinrude*[®] og *Johnson*[®] utenbordsmotorer.




DEUTSCH

MONTAGEANWEISUNGEN

Fernsteuerungs- Umrüstsatz

SICHERHEIT

Diese Anleitung enthält Informationen, die Verletzungen und Sachschäden vermeiden sollen. Machen Sie sich vor Beginn der Arbeit mit den folgenden Symbolen vertraut:

 Sicherheitshinweis	Macht auf mögliche Gefahren aufmerksam und kennzeichnet Hinweise, die Verletzungen vermeiden sollen.
 Hinweis	Kennzeichnet Hinweise, die Sachschäden vermeiden sollen.
 Wichtig	Steht neben Hinweisen, die für korrekte Montage und Betrieb des Produktes sorgen.

AN DEN BESITZER

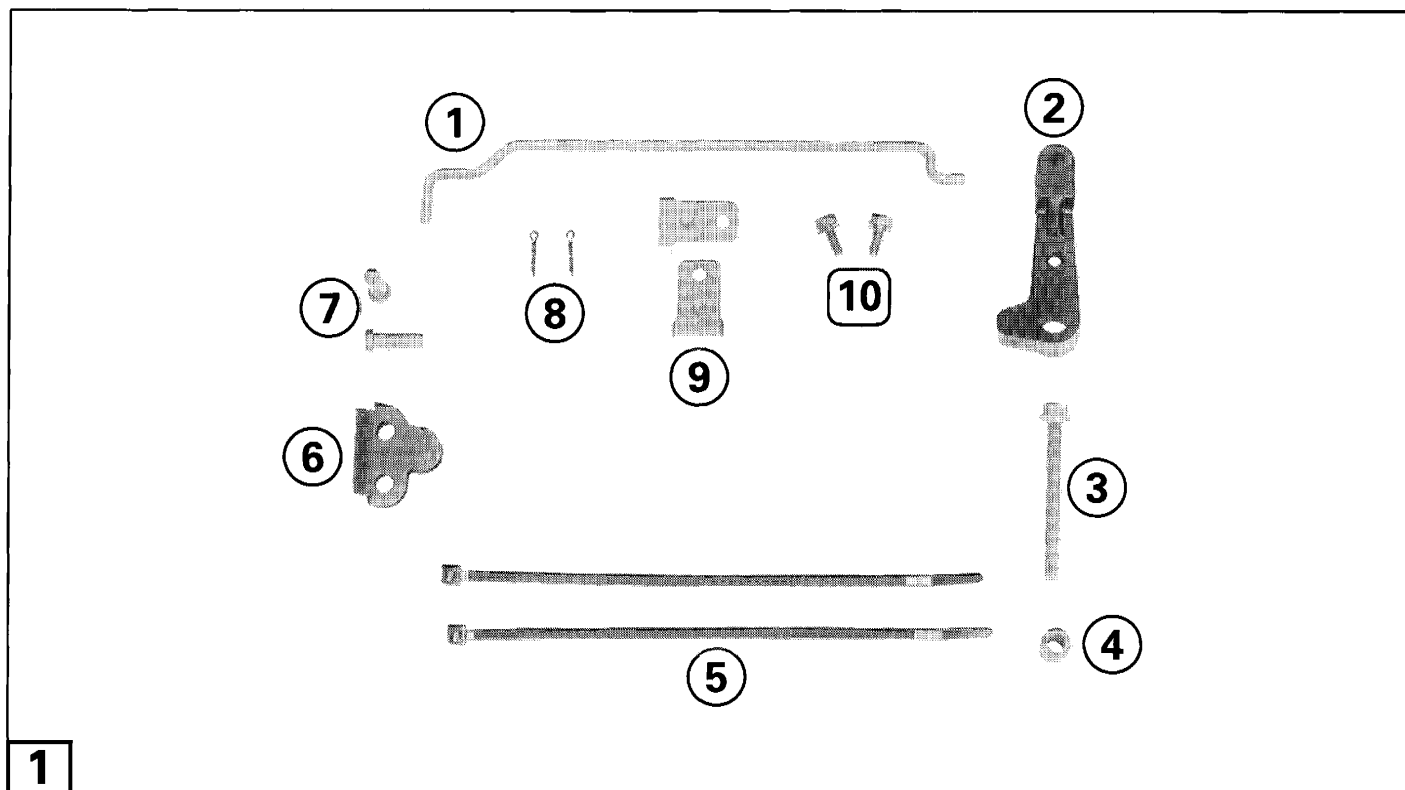
Die in dieser Anleitung dargestellten Montageverfahren sollten von einem ausgebildeten Techniker durchgeführt werden. Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren HÄNDLER. Bewahren Sie diese Anleitung in Ihrem Besitzerbausatz auf. Die Anleitung enthält Informationen, die für Betrieb und Wartung Ihres Motors wichtig sind.

AN DEN MONTEUR

Geben Sie diese Anleitung dem Besitzer. Machen Sie den Besitzer auf spezielle Informationen zu Betrieb und Wartung aufmerksam, die in dieser Anleitung enthalten sind.

EINLEITUNG

Mit diesem Bausatz werden *Evinrude*[®] und *Johnson*[®] Außenbordermodelle 9.9/15 ab 1993 (ET) für Fernsteuerung umgerüstet.



1

NEDERLANDS

1 Inhoud van de kit.

Ref.	Omschrijving	St.
1	Schakelverbinding	1
2	Schakelhefboom	1
3	Schroef schakelhefboom	1
4	Bus	1
5	Klembandje	2
6	Doorvoertule	1
7	Vorkpen	2
8	Splitpen	2
9	Ankerholtekap	2
10	Schroef kap	2

⚠ Verwijder de clip van de stopschakelaar om per ongeluk starten te voorkomen.

⚠ Opgelet

NORGE

1 Settets innhold

Ref.	Beskrivelse	Ant.
1	Forbindelsesledd for girveksling	1
2	Girspak	1
3	Girspakskrue	1
4	Føring	1
5	Stropp	2
6	Malje	1
7	Sjakkeltbolt	2
8	Splint	2
9	Deksel for ankerlomme	2
10	Dekselskrue	2

⚠ Ta klemmen av stoppbryteren for å unngå at motoren starter tilfeldig.

⚠ Gjelder Sikkerhet

SUOMI

1 Sarjan sisältö

Viite	Osan nimi	Kpl
1	Vaihdevipu	1
2	Vaihdetanko	1
3	Vaihdetangon ruuvi	1
4	Holkki	1
5	Nippuside	2
6	Läpivientikumi	1
7	Haarukkatappi	2
8	Sokkatappi	2
9	Ankkuritaskun suojuks	2
10	Suojuksen ruuvi	2

⚠ Irrota hätäkatkaisinhaka, jotta moottori ei käynnisty vahingossa.

⚠ Varoitus

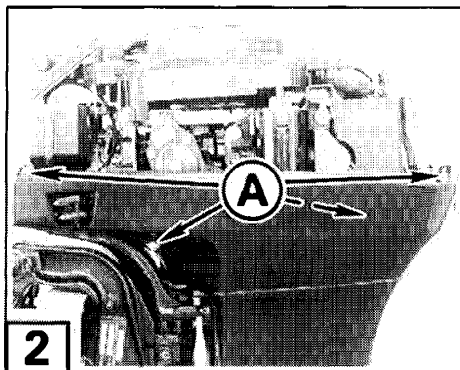
DEUTSCH

1 Inhalt des Bausatzes

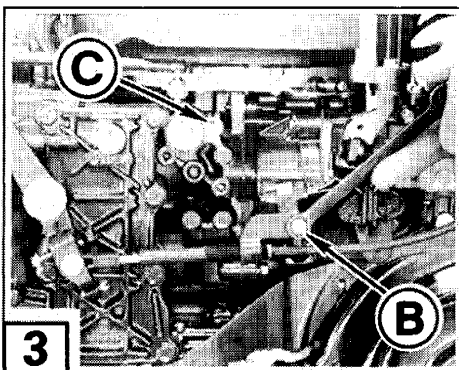
Ref.	Bezeichnung	St.
1	Schaltgestänge	1
2	Schalthebel	1
3	Schalthebelschraube	1
4	Buchse	1
5	Halteband	2
6	Tülle	1
7	Ösenbolzen	2
8	Splint	2
9	Ankeraussparungsabdeckung	2
10	Abdeckungsschraube	2

⚠ Die Stoppschalterklemme entfernen, um unbeabsichtigten Start zu vermeiden.

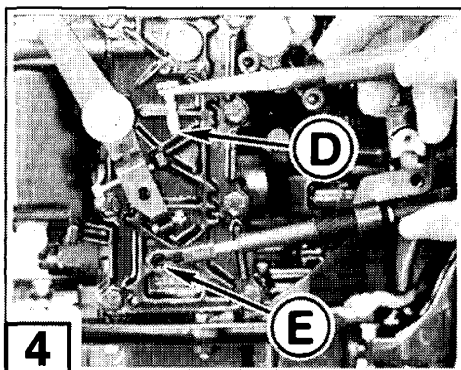
⚠ Sicherheitshinweis



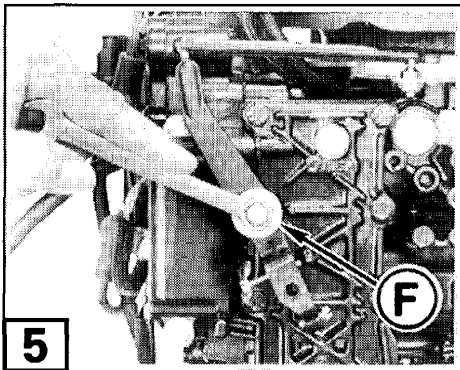
33768



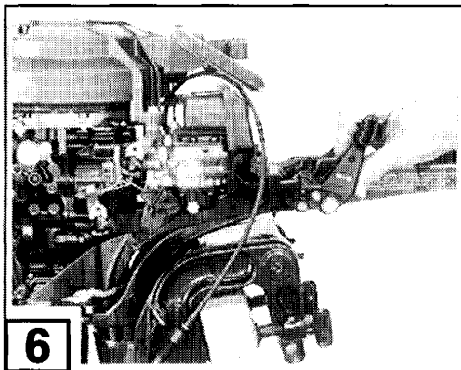
33767



33777



33766



33765

NEDERLANDS

- 2** Verwijder de schroeven (A) en de onderste motorkappen.
- 3** Haal de ankerschroef en de tussenring (B) voor de gaskabel van het motorblok af. Installeer de schroef en de tussenring in het gat (C) om de onderdelen te bewaren wanneer u de motor weer zou willen terugzetten naar stuurstangbesturing.
- 4** Wrik de gaskabelpen (D) naar buiten en verwijder de kabel. Zet de pen weer terug in de connector (E).
- 5** Verwijder de schroef en de tussenring (F) van de gashevel. De tussenring wordt opnieuw gebruikt.
- 6** Draai aan de schroef en schakel de motor in VOORUIT.

NORGE

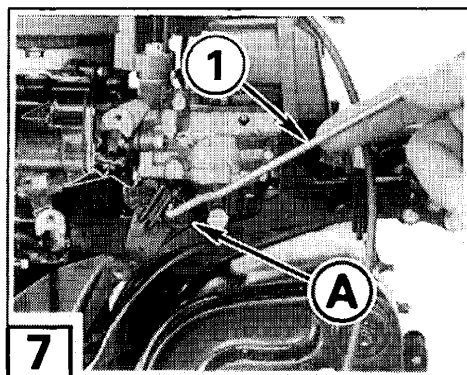
- 2** Fjern skruene (A) og de nedre motordekslene.
- 3** Fjern gasskabelens ankerskrue og skive (B) fra motorhodet. Sett skruen og skiven i hullet (C) for å ta vare på dem i tilfelle de skal brukes ved tilbakemontering av rorkultstyringen.
- 4** Lirk ut gasskabeltappen (D) og fjern kabelen. Sett tappen tilbake i tilkoplingen (E).
- 5** Fjern gass-spakens skruer og skive (F). Skiven vil bli brukt på nytt.
- 6** Roter propellen og sett motoren i FOROVER gir.

SUOMI

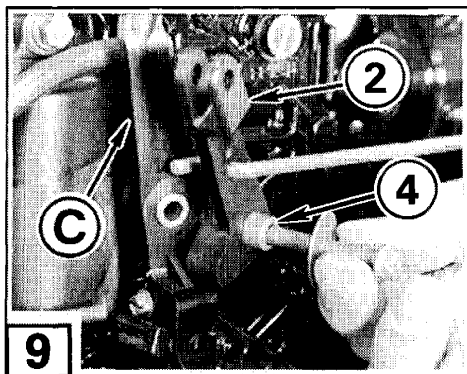
- 2** Irrota ruuvit (A) ja moottorimaljan puolikkaat.
- 3** Poista kaasuvaijerin ankkuriruuvi ja aluslevy (B) moottorista. Asenna ruuvi ja aluslevy reikään (C), jotta osat ovat tallessa, jos moottori myöhemmin muutetaan kahvaohjattavaksi.
- 4** Väännä kaasuvaijerin tappi (D) ulos ja poista vaijeri. Asenna tappi uudelleen liittimeen (E).
- 5** Poista kaasutangon ruuvi ja aluslevy (F). Aluslevy käytetään uudelleen.
- 6** Pyöritä potkuria ja vaihda moottori ETEEN-vaihteelle.

DEUTSCH

- 2** Die Schrauben (A) und die unteren Motorabdeckungen entfernen.
- 3** Schraube und Unterlegscheibe (B) des Gaszugankers vom Motor-kopf entfernen. Schraube und Unterlegscheibe in der Öffnung (C) anbringen, um die Teile zum eventuellen Wiederaufbau für Pinnensteuerung aufzubewahren.
- 4** Gaszugstift (D) herausdrücken und Kabel entfernen. Den Stift im Stecker (E) anbringen.
- 5** Gashebelschraube und Unterlegscheibe (F) entfernen. Die Unterlegscheibe wird wiederverwendet.
- 6** Den Propeller drehen und den Motor auf VORWÄRTSGANG schalten.



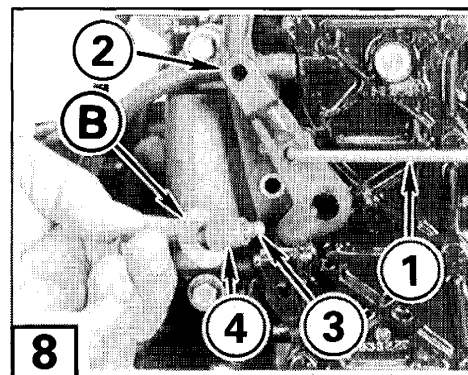
33764



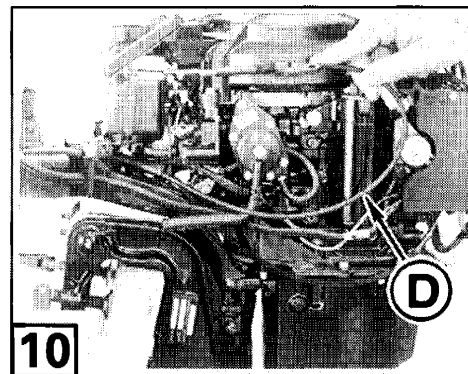
38509

NEDERLANDS

- 7** Steek de schakelstang ① in de arreteerhevel ① en draai de stang naar achteren. Zet de motor in de VRIJLOOP.
- 8** Zet de schakelhefboom ② vast op de schakelstang ①. Steek de schroef van de schakelhefboom ③ door de bewaarde tussenring ⑧ en de bus ④.
- 9** Smeer de bus ④ met *Triple Guard*-vet en druk de bus in de schakelhevel ②. Steek de schroef door de bus in de gashevel ③ en in het blok. Draai de schroef aan tot 60–84 in. lbs. (7–9 N·m).
- 10** Trek de gaskabel van de stuurstang ⑥ naar buiten van onder de starterhendel naar de stuurboordzijde van de motor.



38508



33775

NORGE

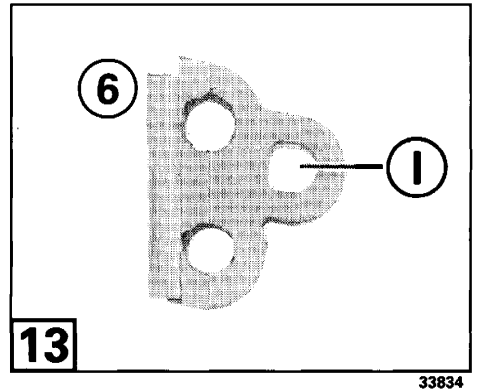
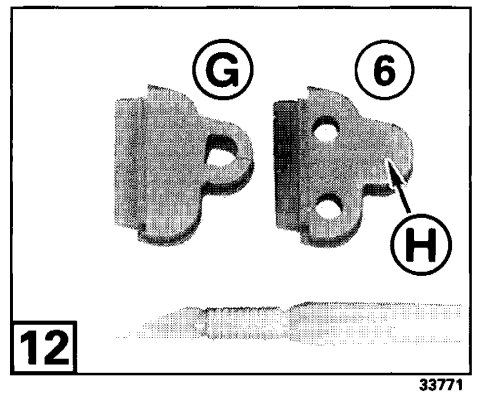
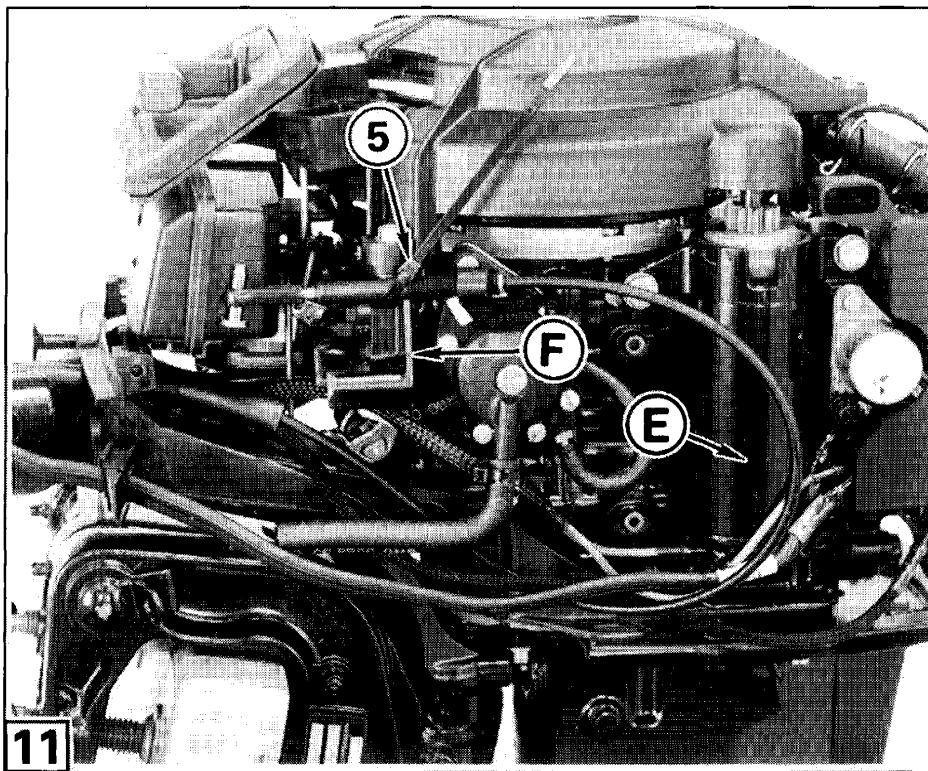
- 7** Stikk forbindelsesleddet for giret ① inn i detentspaken ①, og roter forbindelsesleddet tilbake. Sett motoren i NEUTRAL (fri).
- 8** Sett girspaken ② sammen på girets forbindelsesledd ①. Stikk girspakens skrue ③ gjennom skiven som ble tatt vare på ⑧ og føringen ④.
- 9** Smør føringen ④ med *Triple-Guard*® fett og press den inn i girspaken ②. Stikk skruen gjennom føringen, inn i gass-spaken ③, og så inn i blokken. Stram skruen til et moment på 60–84 in. lbs. (7–9 N·m).
- 10** Trekk rorkultens gasskabel ⑥ ut fra undersiden av starthåndtaket til babord side av motoren.

SUOMI

- 7** Työnnä vaihdevipu ① pidätinvipuun ① ja kierrä vipu takaisin. Vaihda moottori VAPAALLE.
- 8** Kokoa vaihetanko ② vaihdevipuun ①. Työnnä vaihetangon ruuvi ③ talletetun aluslevyn ⑧ ja holkin ④ läpi.
- 9** Rasvaa holkki ④ *Triple-Guard*® -rasvalla ja työnnä holkki vaihetankoon ②. Työnnä ruuvi vaihetangon holkin ③ läpi lohkon. Kiristä ruuvi momenttiin 60–84 in. lbs. (7–9 N·m).
- 10** Vedä ohjauskahvan kaasuvaijeri ⑥ ulos käynnistinkahvan ali moottorin vasemmalle puolelle.

DEUTSCH

- 7** Das Schaltgestänge ① in den Sperrhebel ① einführen und das Gestänge nach hinten drehen. Den Motor auf NEUTRALPOSITION schalten.
- 8** Den Schalthebel ② am Schaltgestänge ① montieren. Die Schalthebelschraube ③ durch die zurückgelegte Unterlegscheibe ⑧ und Buchse ④ einführen.
- 9** Die Buchse ④ mit *Triple-Guard*® -Fett schmieren und in den Schalthebel ② drücken. Die Schraube durch die Buchse in den Gashebel ③ und in den Block stecken. Die Schraube auf 60–84 in. lbs. (7–9 N·m) anziehen.
- 10** Den Steuerpinnen-Gaszug ⑥ unter dem Startergriff heraus zur Backbordseite des Motors ziehen.



NEDERLANDS

11 Leid de kabel achter langs de onderkant van de onderste motorkap, aan de buitenzijde langs de starter **E** omhoog en naar voren maar de montagestijl **F** voor de handstarter. Zet hem met een klembandje **G** aan de stijl vast.

De bedieningskabels installeren

12 Verwijder de stuurboord doorvoertule **G** en bewaar hem voor wanneer u de motor weer zou willen terugzetten naar stuurstangbesturing. Snijd met een mes voorzichtig een gat voor de choke-as **H** in de meegeleverde **G** doorvoertule.

13 Snijd een sleufje **I** in de doorvoertule **G** naar het gat voor de choke-as.

NORGE

11 Legg kabelen tilbake langs bunnen av det nedre motordekslet, opp på yttersiden av starteren **E**, og forover til den manuelle starterens monteringsstolpe **F**. Fest den til stolpen ved hjelp av en stropp **G**.

Montering av kontrollkablene

12 Fjern maljen **G** på styrbord side og ta vare på den i tilfelle den skal brukes ved tilbakemontering av rorkultstyringen en gang i fremtiden. Bruk en kniv og skjær forsiktig ut et hull til chokeakselen **H** i maljen **G** som følger med i settet.

13 Skjær en slisse **I** i maljen **G** til chokeakselhullet.

SUOMI

11 Vie vaijeri takaisin moottorimaljan pohjaa pitkin, ylös käynnistimen **E** sivuitse, ja eteen käsikäynnistimen kiinnityskohtaan **F**. Kiinnitä se siihen nippusiteellä **G**.

Hallintavaijerien asennus

12 Poista oikea läpivientikumi **G** ja talleta se siltä varalta, että moottori myöhemmin muutetaan kahvaohjattavaksi. Leikkaa veitsellä varovasti rikastinakselin reikä **H** mukana toimitettuun läpivientikumiin **G**.

13 Tee viilto **I** läpivientikumiin **G** kaasuaakselin reikään asti.

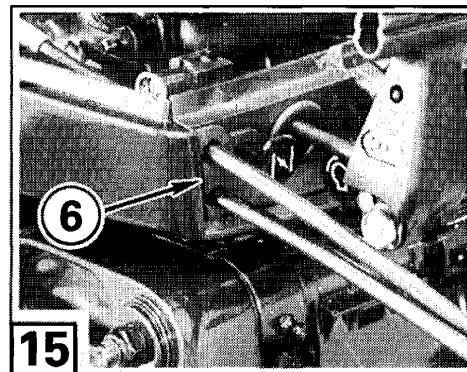
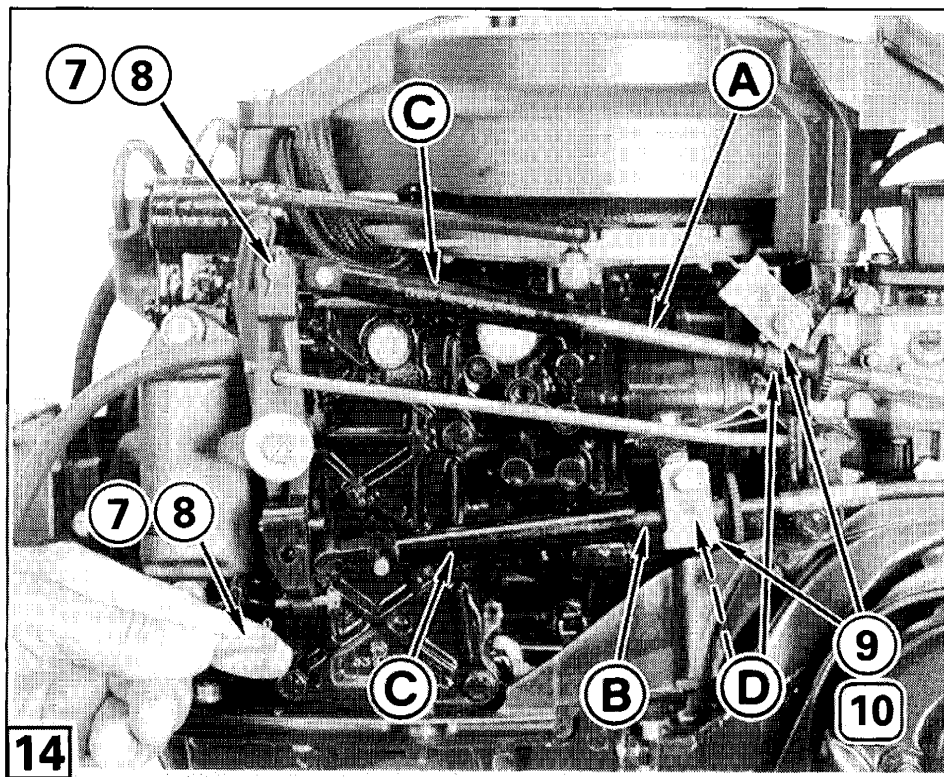
DEUTSCH

11 Das Kabel entlang der Unterseite der unteren Motorabdeckung nach hinten, außen am Starter **E** nach oben und schließlich nach vorne zur Halteklemme **F** des Handstarters führen. Das Kabel mit einem Halteband **G** an der Klemme befestigen.

Installation der Steuerkabel

12 Die Steuerbordtülle **G** entfernen und zum eventuellen Wiederaufbau für Pinnensteuerung aufbewahren. Mit einem Messer vorsichtig die Chokewellenöffnung **H** in der mitgelieferten Tülle **G** ausschneiden.

13 Einen Schlitz **I** in die Tülle **G** zur Chokewellenöffnung schneiden.



38510

33769

NEDERLANDS

14 Verleng de bedieningskabels en smeer de mantels met *Triple-Guard*-vet. Installeer de schakelkabel **A** en de gaskabel **B**, waarbij u de mantelgeleiders **C** met vorkpennen **7** en splitpennen **8** vastzet.

⚠ Zet de vorkpennen vast door de uiteinden van de splitpennen om te buigen.

14 Zet de kabeltaatsen **D** vast met de ankerholtekapsjes **9** en de kapschroeven **10**. Zie voor de installatieprocedures de **Technische handleiding, Hoofdstuk 9 – Installatie van gas- en schakelkabels**.

15 Zet de onderste motorkappen weer terug. Installeer de bedieningskabels in de doorvoertule **6**.

⚠ Na de installatie van de kabels moet u controleren of de bedieningsfuncties werken en de motor veilig bediend kan worden.

Controleer het stationaire toerental. Zie voor de procedures **Technische handleiding, Hoofdstuk 1 – Synchronisatie en afstellingen**.



Opgelet

NORGE

14 Strekk kontrollkablene og smør dem med *Triple-Guard*® fett. Monter girkabelen **A** og gasskabelen **B** og fest føringene **C** med sjakkeltbolter **7** og splinter **8**.

⚠ Fest sjakkeltboltene ved å bøye enden på splintene tilbake.

14 Secure cable trunnions **D** with anchor pocket covers **9** and cover screws **10**. Fremgangsmåten står forklart i **servicehåndboken, Del 9 – Montering av gass- og girkabel**.

15 Sett de nedre motordekslene tilbake på plass. Sett kontrollkablene i maljen **6**.

⚠ Når kablene er ferdigmonterte, må kontrollene prøves for å være sikker på at de fungerer som de skal og at de er trygge å bruke.

Kontroller tomgangshastigheten. Fremgangsmåten står forklart i **servicehåndboken, Del 1 – Synkronisering og justering av forbindelsesledd**.



Gjelder Sikkerhet

SUOMI

14 Vedä hallintavaijerit ulos ja voitele vaipat *Triple-Guard*®-rasvalla. Asenna vaihdevaijeri **A** ja kaasuvaijeri **B**, ja kiinnitä ohjaimet **C** haarukkatapeilla **7** ja sokkatapeilla **8**.

⚠ Varmista haarukkatappien kiinnitys levittämällä sokkatappien päät.

14 Kiinnitä vaijerikarat **D** ankkuritaskujen suojuksilla **9** ja suojuksen ruuveilla **10**. Katso menettelyt **n huolto-ohjekirjan luvusta 9 – Kaasu- ja vaihdevaijerien asennus**.

15 Pane moottorimaljan puoliskot paikalleen. Asenna vaijerit läpivientikumiin **6**.

⚠ Kun vaijerit on asennettu, varmista, että hallintalaite toimii tarkoitulla tavalla turvallista käyttöä varten.

Tarkista joutokäynti. Katso menettelyt **n huolto-ohjekirjan luvusta 1 – Tahdistaminen ja vivuston säädöt**.



Varoitus

DEUTSCH

14 Die Steuerkabel ausziehen und die Kabelhülsen mit *Triple-Guard*®-Fett schmieren. Schaltkabel **A** und Gaszug **B** anbringen und die Führungshülsen **C** mit Ösenbolzen **7** und Splints **8** sichern.

⚠ Zur Sicherung der Ösenbolzen die Splintenden umbiegen.

14 Die Kabelendstücke **D** mit den Ankeraussparungsabdeckungen **9** und den Abdeckungsschrauben **10** sichern. Siehe dazu **Werkstatthandbuch, Abschnitt 9 – Installation von Gaszug und Schaltkabel**.

15 Die unteren Motorabdeckungen wieder anbringen. Die Steuerkabel in der Tülle **6** installieren.

⚠ Nach Installation der Kabel überprüfen, ob die Regler wie für einen sicheren Betrieb vorgesehen funktionieren.

Leerlaufdrehzahl überprüfen. Siehe dazu **Werkstatthandbuch, Abschnitt 1 – Einstellung von Motorsynchronisation und Gasgestänge**.



Sicherheitshinweis